

WE-B



D
GB
F
I
NL
DK
FIN
N
S

Original Betriebsanleitung 4

Original manual 8

Notice d'instructions originale 11

Manuale originale 15

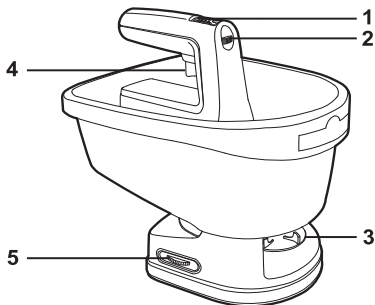
Originele gebruiksaanwijzing 19

Original manual 23

Käyttöohjeet 26

Original manual 29

Original manual 32



D

- 1 Sicherheitsschalter
- 2 Einstellung Streuenge
- 3 Streurad
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Einstellung Motordrehzahl

GB

- 1 Safety switch
- 2 Spreading volume setting
- 3 Spreading wheel
- 4 On/off switch
- 5 Motor speed setting

F

- 1 Interrupteur de sécurité
- 2 Réglage du volume d'épandage
- 3 Roue d'épandage
- 4 Interrupteur de marche/arêt
- 5 Réglage du régime du moteur

I

- 1 Interruttore di sicurezza
- 2 Regolazione della quantità di concimazione
- 3 Ruota di dispersione
- 4 Interruttore on-off
- 5 Regolazione del numero di giri del motore

NL

- 1 Veiligheidsschakelaar
- 2 Strooi-instelling
- 3 Strooirad
- 4 Aan-/uitschakelaar
- 5 Instelling strooisnelheid

DK

- 1 Sikkerhedsafbryder
- 2 Indstilling af strøømængde
- 3 Strøøjul
- 4 Tænd-/slukknep
- 5 Indstilling af motoromdrejningshastighe

FIN

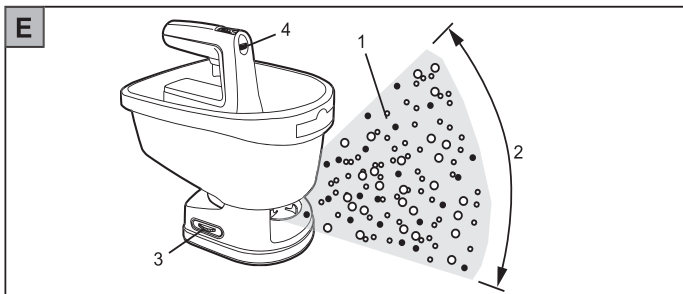
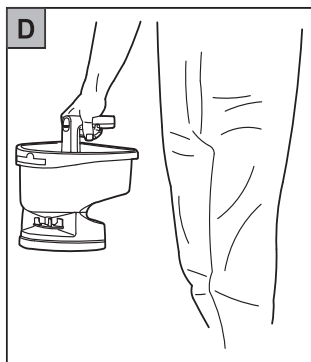
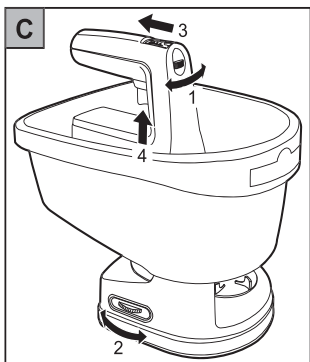
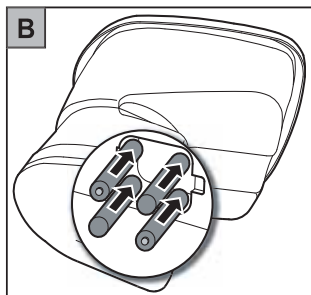
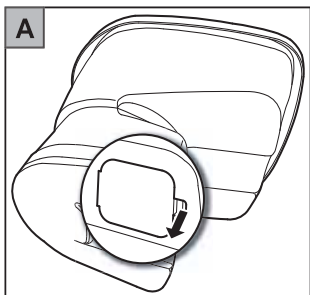
- 1 Turvakytkin
- 2 Kylvöäärän säätö
- 3 Kylvöpyörä
- 4 Virtakytkin
- 5 Moottorin nopeuden säätö

N

- 1 Sikkerhetsbryter
- 2 Innstilling strøømengde
- 3 Strøøjul
- 4 På-/avbryter
- 5 Innstilling motorturtall

S

- 1 Säkerhetsavbrytare
- 2 Inställning av strøømängd
- 3 Strøøjul
- 4 On/Off knep
- 5 Inställning av spridningsvinkel



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres WOLF-Garten Produkts



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, und machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungen und Brandgefahr, nachstehende Sicherheitshinweise zu beachten. Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum.



Lassen Sie nie Kinder oder andere Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, das Gerät benutzen. Jugendliche unter 16 Jahre dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

Inhalt

Sicherheitshinweise	4
Betrieb	5
Empfohlene Streueinstellungen	6
Wartung	6
Garantiebedingungen	7

Sicherheitshinweise

Bedeutung der Symbole



Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung!



Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!



Augenschutz tragen!

Allgemeine Hinweise

- Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf und ziehen Sie diese regelmäßig vor Gebrauch wieder zu Rate.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern - Unbeteiligte sollten sich in einer sicheren Entfernung vom arbeitenden Bereich aufhalten.

- Tragen Sie bei Verwendung von Düngern und staubhaltigen Produkten angemessenen Augen- und Atemschutz. Schützen Sie Ihre Augen und Ihre Haut vor Staub.
- Verwenden Sie diesen Streuer nicht zum Ausstreuen von Pulvern, Pestiziden oder Herbiziden (z. B. Unkrautvernichtern oder Moosvernichtern).
- Lesen Sie vor der Verwendung von Streugut mit diesem Streuer die Hinweise auf der jeweiligen Dünger- oder Saatgutverpackung und Befolgen Sie diese.
- Verwenden Sie keine handelsüblichen bzw. für kommerzielle oder industrielle Zwecke bestimmte Chemikalien. Verwenden Sie lediglich handelsübliche Rasen- und Enteisungsprodukte.
- Verwenden Sie den Streuer nicht bei Regen.
- Nur zur Verwendung mit Grassamen, Düngemitteln, Steinsalz und Enteiser geeignet.
- Streubereich muss ausreichend belüftet sein.
- Lassen Sie den Streuer während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Verwenden Sie den Streuer nicht zum Verteilen von Flüssigkeiten.
- Richten Sie den Streuer nicht auf sich selbst oder andere, und halten Sie Unbeteiligte und Haustiere vom Streubereich fern.
- Bewahren Sie kein Material im Streutrichter auf, wenn sich das Gerät nicht in Gebrauch befindet.
- Reinigen Sie den Streutrichter immer vor dem Befüllen mit neuem Streugut.
- Nur für den Gebrauch im Freien bestimmt.

- Schalten Sie den Hauptschalter immer aus, wenn Sie Verstopfungen beseitigen oder das Gerät reinigen, warten oder lagern.
- Benutzen Sie zur Beseitigung von Verstopfungen nicht Ihre Finger oder Hände, sondern verwenden Sie einen Stock oder anderen geeigneten Gegenstand.
- Achten Sie darauf, nicht mit offenem langem Haar oder weiter Kleidung in bewegliche Teile der Gerätes zu geraten.
- Dieses Produkt ist nicht für eine gewerbliche Nutzung bestimmt.

Batterien

- Sollte aufgrund extrem unsachgemäßer Behandlung oder extrem widriger Umstände das Elektrolyt (Säure) aus der Batteriezelle austreten, ist folgendes zu beachten:
- Hautkontakt vermeiden.
 - Elektrolyt mit Wasser oder Neutralisator ausspülen.

- Spülwasser darf nicht in Abfluss oder Erdreich gelangen, es muss getrennt entsorgt werden.
- Bei Haut- oder Augenkontakt mit Wasser spülen und ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.
- Verwenden Sie nur AA-Alkali-Batterien (Mignon).

Batterien umweltgerecht entsorgen



Tauschen Sie defekte Batterien unverzüglich aus und entsorgen Sie diese gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Entsorgung



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.

Betrieb

Einbau der Batterien A B



Achten Sie darauf, dass sich der Motor in der AUS-Stellung befindet.

- Setzen Sie die Batterien wie abgebildet in den Streuer.

Arbeiten mit dem Streuer C



Achten Sie darauf, dass sich der Ein-/Aus-Schalter in der AUS-Stellung befindet.

1. Halten Sie den Streuer über eine befestigte Oberfläche.
2. Füllen Sie den Streutrichter.
3. Stellen Sie die Durchflussmenge ein (1).
4. Stellen Sie die Motordrehzahl für die gewünschte Streuabdeckung ein (2).
5. Schieben Sie den Sicherheitschalter zurück (3) und drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (4).
6. Bestreuen Sie zunächst eine kleine Fläche, und passen Sie die Einstellung, falls erforderlich, an.



Der Ein-/Aus-Schalter betätigt die Streuöffnung und den Streuteller gleichzeitig.

Empfohlene Streueinstellungen

Diese Angaben (Werte) sind Empfehlungen. Die Streumengen können durch Schrittgeschwindigkeit und Arbeitshöhe abweichen. Bei Bedarf bitte die Schrittgeschwindigkeit oder Streueinstellung anpassen.

Fließprobleme bei grobem Granulat können durch leichtes Schütteln während der Anwendung behoben werden.:

	E (1)	E (2)	E (3)	E (4)
NOVAPLANT® -Rasen-Erneuerung (Family / Loretta / Supra / Shadow)	Saatgut: 20 g/m ² Dünger: 25 g/m ²	1,2 m 1,6 m	3 3	5* 5
Rasen-Saatgut (LF / LG / LJ / LP / LP-N / LR / LU-RS / Profi)	20,0 g/m ²	1,2 m	3	5*
Rasen-Starter-Dünger (LH)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasendg. mit Sofortwirkung (LU-RD)	25,0 g/m ²	1,6 m	4	5
Rasen-Langzeitdünger (LN)	22,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Langzeitdünger SUPER (LE)	22,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Dünger (LX / LX-A / LX-N)	23,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Herbst-Dünger (LK / LK-MU)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Dünger Start (LH-MU / LX-MU / LN-MU)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen- und Gartenkalk / Gazon- en Tuinkalk (L-RK)	70,0 g/m ²	1,6 m	5	5
Sand / Streusalz	40,0 - 50,0 g/m ²	1,6 m	3 - 4	4 - 5

Maximale Ausstreumenge des Rasen- und Gartenkalkes bei 1facher Ausbringung sind 70 g/m². Je nach Anwendungsart (Rasen / Zierpflanzen / Gemüse) ist eine mehrfache (maximal 3fach) Ausbringung notwendig.

* Bei der Ausbringung von Saatgutmischungen sollte die Fläche kreuz und quer gestreut werden um die korrekte Streumenge zu erzielen. Hierdurch erzielen Sie zusätzlich eine optimale Verteilungsgenauigkeit. Saatgut nur bei Windstille ausbringen.

- Die Streugutverpackung oder die Gebrauchsanweisung der Streugüter zeigt Ihnen an, wieviel Gramm (g) pro Quadratmeter (m²) ausgestreut werden soll.
 - Reduzieren Sie bei niedrigen Mengen die Durchflussrate (z. B. bei 20 g/m² - Einstellung 1).
 - Erhöhen Sie bei höheren Mengen die Durchflussrate (z. B. bei 40-50 g/m² - Einstellung 5).
- Gehen Sie in normaler Geschwindigkeit über die zu streuende Fläche und halten Sie den Streuer wie abgebildet **D**.

Wartung

Reinigung

- Reinigen Sie den Streuer nach Gebrauch gründlich mit mildem Seifenwasser und einem feuchten Tuch. Verhindern Sie das Eindringen von Flüssigkeiten in das Gerät. Tauchen Sie keine Geräteteile in Flüssigkeiten.

Lagerung

- Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es mehrere Monate nicht benutzen.

Garantiebedingungen

Die vom Verkäufer ausgefüllte Garantiekarte bzw. den Kaufbeleg bitte sorgfältig aufbewahren.

Für die Dauer von 2 Jahren vom Kaufdatum an leistet die Firma WOLF-Garten eine dem jeweiligen Stand der Technik und dem Verwendungszweck/Anwendungsgebiet entsprechende Garantie. Die gesetzlichen Rechte des Endverbrauchers werden durch die nachstehenden Garantierichtlinien nicht beeinträchtigt.

Voraussetzungen für den 2-jährigen Garantieanspruch:

- Einsatz des Gerätes für den ausschließlichen privaten Gebrauch.

Im gewerblichen Bereich oder Verleihgeschäft reduziert sich die Garantie auf 12 Monate.

- Sachgemäße Behandlung und Beachtung aller Hinweise in der Gebrauchsanweisung, die Bestandteil unserer Garantiebedingungen ist.
- Beachtung der vorgeschriebenen Wartungsintervalle.
- Keine eigenmächtige Änderung der Konstruktion.
- Einbau von Original WOLF Ersatzteilen/Zubehör.
- Vorlage der ausgefüllten Garantiekarte und/oder des Kaufnachweises.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf den normalen Verschleiß von Akkus, Messern, Messerbefestigungsteilen wie Reibscheiben, Keil-/Zahnriemen, Laufräder/Reifen, Luftfilter, Zündkerzen und Zündkerzenstecker. Bei eigenmächtiger Reparatur erlischt automatisch sofort jeglicher Garantieanspruch. Auftretende Fehler und Mängel, deren Ursachen auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind, werden ausschließlich durch unsere Vertragswerkstätten (der Verkäufer hat das Recht zur Nachbesserung) in Ihrer Nähe oder, falls er näher liegt, durch den Hersteller beseitigt. Über die Garantieleistung hinausgehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Ein Anspruch auf Ersatzlieferung besteht nicht. Etwaige Transportschäden sind nicht uns, sondern dem zuständigen Transportträger zu melden, da sonst die Ersatzansprüche an diese Unternehmen verloren gehen.

Congratulations on the purchase of your WOLF-Garten product!



Please read the instructions carefully and familiarize yourself with the different control elements and how to operate the device properly. Attention! When using power tools it is important to observe the following safety advice in order to protect yourself against electrical shock. The operator is responsible for accidents involving other persons and/or their property.



Never let children or other persons who have not read these instructions use the device. Persons younger than 16 must not use the device. Local regulations may determine the minimum age for users.

Contents

Safety instructions	8
Operation	9
Settings	9
Maintenance	10
Guarantee terms	10

Safety instructions

Meaning of symbols



Read instruction manual before use!



Keep bystanders away!



Wear protective goggles!

General notes

- Keep this operating manual in a safe place and regularly consult it before using the device.
- Keep the device away from children - those not participating should be kept at a safe distance from the area where work is being carried out.
- Wear the appropriate eye and respiratory protection when using fertilisers. Protect your eyes and skin from dust.

- Do not use this spreader for spreading powders, pesticides or herbicides (e.g. weed or moss killer).
- Before using spreading material with this spreader, please read the instructions accompanying the respective fertiliser or seed packaging.
- Do not use any usual chemicals, or rather, those intended for commercial or industrial purposes. Only use commercial lawn and de-icing products.
- Do not use the spreader when it is raining.
- It is only suitable for use with grass seeds, fertilisers, rock salt and de-icers.
- The spreading area must be sufficiently aerated.
- Do not leave the spreader unattended when in operation.
- Do not use the spreader to distribute liquids.
- Do not direct the spreader at yourself or others and ensure that those not participating and domestic pets are kept away from the spreading area.
- When the device is not in use, do not leave any material in the spreader hopper.
- Always clean the spreader hopper before filling with new spreading material.
- Only suitable for use outdoors.
- Always switch the main switch off when removing blockages or cleaning, servicing or storing the device.
- Instead of using your fingers or hands to remove blockages use a stick or other suitable object.
- Ensure that loose long hair or clothes do not come into contact with the moving parts of the device.
- This product is not suitable for commercial use.

Battery

- If the electrolyte (acid) escapes from the battery cell due to ex-treme mishandling or extremely difficult conditions, observe the following:
 - Avoid contact with the skin
 - Rinse off the electrolyte with water or a neutralising agent.
 - The rinsing water must not seep into drains or the soil. It must be disposed of separately.
 - On contact with the skin or eyes, rinse with water and con-sult a doctor.
- Only use AA alkaline batteries (Mignon).

Dispose of batteries



Batteries contain lead and must be of in the correct manner. Batteries contain lead are harmful to the environment if they are incine-rated with other household garbage.

Disposal



Power tools do not belong in household garbage. Bring the the device, accessories and packaging to an environmentally-friendly recycling location.

Operation

Installing the batteries A B



Ensure that the motor is in the OFF position.

- Place the batteries in the spreader as shown in the figure.

Working with the spreader C



Ensure that the ON/OFF switch is in the OFF position.

1. Hold the spreader over a paved surface.
2. Fill the spreader hopper.
3. Set the flow rate (1).
4. Set the motor speed to the desired spreading cover (2).
5. Push back the safety switch (3) and press the on/off switch (4).
6. First of all spread a small area and adjust the setting if necessary.



The on / off switch operates the spreading opening and the spreading plate at the same time.

Settings

These settings are recommendations. The spreading quantities can differ because of walking speed or working height. In this case please adapt walking speed or spreading settings.

Flow problems with rough granulates can be repaired by easy vibrating during application.

	E (1)	E (2)	E (3)	E (4)
NOVAPLANT® -Lawn renovating (Family / Loretta / Supra / Shadow)	Seed: 20 g/m ² fertilizer: 25 g/m ²	1,2 m 1,6 m	3 3	5* 5
Rasen-Saatgut (LF / LG / LJ / LP / LP-N / LR / LU-RS / Profi)	20,0 g/m ²	1,2 m	3	5*
Rasen-Starter-Dünger (LH)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasendg. mit Sofortwirkung (LU-RD)	25,0 g/m ²	1,6 m	4	5
Rasen-Langzeitdünger (LN)	22,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Langzeitdünger SUPER (LE)	22,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Dünger (LX / LX-A / LX-N)	23,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Herbst-Dünger (LK / LK-MU)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Dünger Start (LH-MU / LX-MU / LN-MU)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen- und Gartenkalk / Gazon- en Tuinkalk (L-RK)	70,0 g/m ²	1,6 m	5	5
sand / salt	40,0 - 50,0 g/m ²	1,6 m	3 - 4	4 - 5

Maximum spreading quantity with one-way spreading are 70 g/sqm. Depending on other application (lawn, ornamental plants, vegetables), several spreadings are necessary (max. 3 times).

* For spreading the seed mixtures, the surface has to be spreaded criss-cross to get the proper quantity. Through this you achieve additionally a optimal spreading accurateness. Spreading of seed mixtures only during calm.

- The spreading material packaging or the user instructions for the spreading materials show you how many grams (g) per square metre (m²) should be spread.
 - Decrease the flow rate in the event of small volumes (e.g. with 20 g/m² - setting 1).
 - Increase the flow rate in the event of higher volumes (e.g. with 40 -50 g/m² - setting 5).
- Move over the area to be spread at a normal speed and hold the spreader as shown **D**.

Maintenance

Cleaning

- Thoroughly clean the spreader with mild soapy water and a moist cloth after use. Stop liquids from penetrating the device. Do not submerge any of the device parts in liquid.

Storage

- Remove the batteries from the device when not in use for several months.

Guarantee terms

Please carefully retain the guarantee card completed by the seller, or the proof of purchase.

The company WOLF-Garten provides a guarantee for 2 years from the date of purchase. This guarantee is in accordance with the relevant state of technology and the utilisation purpose / area of application. The consumer's statutory rights are not affected by the following guarantee guidelines.

Pre-conditions for the 2-years guarantee entitlement:

- Deployment of the device solely for private use.

The guarantee is reduced to 12 months in the commercial sector or leasing business.

- Proper handling and observance of all information given in the operating manual, which forms part of our guarantee terms.
- Observance of the prescribed maintenance intervals.
- No unauthorised alteration of the design.
- Installation of original WOLF replacement parts / accessories.
- Presentation of the completed guarantee card and/or proof of purchase.

This guarantee does not extend to normal wear-and-tear on accu's, blades, blade mounting components or friction disks, V-belts/toothed belts, running wheels/tyres, air filters, spark plugs and spark plug connectors. Any guarantee claim shall be immediately void in the event of unauthorised repairs. Faults and defects which can be traced to material or manufacturing faults will be rectified exclusively by our contracted workshops (the seller has the right to remedy a defect) in your vicinity, or by the manufacturer if the latter is closer. Any claims going beyond the provision of a guarantee are ruled out. There is no entitlement to a replacement. Any transport damage should be reported not to us but to the shipper in question since, otherwise, any compensation claims vis-à-vis the shipper would be voided.

Merci d'avoir acheté un produit WOLF-Garten



Lire attentivement le mode d'emploi et se familiariser avec les éléments de commande et l'usage correct de l'appareil. Attention ! Lors de l'utilisation d'outils électriques, les consignes de sécurité ci-dessous doivent être respectées afin d'éviter tout risque d'électrocution, de blessure et de brûlure. L'utilisateur est responsable de tout accident impliquant des tiers ou leurs biens.



Ne jamais laisser des enfants ou des personnes non informées du mode d'emploi utiliser l'appareil. L'usage de l'appareil est interdit aux personnes de moins de 16 ans. L'âge minimum d'utilisation peut être déterminée par des dispositions locales.

Sommaire

Consignes de sécurité	11
Utilisation	12
Réglages de l'épandage	13
Entretien	13
Conditions de la garantie	14

Consignes de sécurité

Signification des symboles



Lisez le mode d'emploi avant la mise en service!



Eloignez les tiers de la zone dangereuse!



Portez des protections pour les yeux!

Informations générales

- Conserver soigneusement ce mode d'emploi et le consulter régulièrement avant utilisation.
- Maintenir les enfants éloignés de l'appareil. Maintenir les personnes qui n'interviennent pas à une distance de sécurité de la zone de travail.

- En cas d'usage avec des engrais et des produits chargés de poussières, le port de lunettes et d'un masque de protection est obligatoire. Protéger les yeux et la peau des émissions de poussières.
- Ne pas utiliser cet épandeur pour répandre des poudres, pesticides ou herbicides (tels que des désherbants ou anti-mousses).
- Avant d'utiliser cet épandeur avec un quelconque matériau d'épandage, consulter les instructions situées sur l'emballage de l'engrais ou des semences.
- Ne pas utiliser de substances chimiques disponibles dans le commerce ou à usage commercial ou industriel. N'utiliser que des produits pour le gazon et de dégivrage disponibles dans le commerce.
- Ne pas utiliser l'épandeur par temps de pluie.
- Cet appareil n'est adapté que pour être utilisé avec des semences, des engrais, du sel gemme et des dégivrateurs.
- La zone d'épandage doit être suffisamment aérée.
- Ne pas laisser l'épandeur en marche sans surveillance.
- Ne pas utiliser l'épandeur pour répandre des liquides.
- L'utilisateur ne doit jamais orienter l'épandeur dans sa direction ou vers d'autres individus ; maintenir les personnes présentes et les animaux domestiques éloignés de la zone d'épandage.
- Ne pas conserver de matériel dans la trémie de l'épandeur lorsque l'appareil est hors d'usage.
- Toujours nettoyer la trémie de l'épandeur avant de la remplir avec un nouveau matériau d'épandage.
- Adapté pour l'usage extérieur uniquement.

- Toujours mettre l'interrupteur principal à l'arrêt pour remédier aux congestions ou bien, pour nettoyer, entretenir ou stocker l'appareil.
- Ne pas mettre les doigts ou les mains dans l'appareil pour remédier aux congestions. Utiliser un bâton ou un autre objet mieux adapté pour cette tâche.
- Pour les utilisateurs aux cheveux longs ou vêtements amples, éviter qu'ils n'entrent en contact avec les pièces mobiles de l'appareil. Ce produit n'est pas destiné à un usage industriel.

Battery

- If the electrolyte (acid) escapes from the battery cell due to ex-treme mishandling or extremely difficult conditions, observe the following:
 - Avoid contact with the skin.
 - Rinse off the electrolyte with water or a neutralising agent.

- The rinsing water must not seep into drains or the soil. It must be disposed of separately.
- On contact with the skin or eyes, rinse with water and consult a doctor.

- N'utiliser que des piles alcalines AA (piles R6).

Élimination de l'appareil



Ne jetez pas l'équipement électrique avec les ordures ménagères. Recyclez équipement, accessoires et emballage de façon écologique.

Mise au rebut



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Procéder au recyclage écologique de l'appareil, des accessoires ainsi que de son emballage.

Utilisation

Insertion des piles A B



Vérifier que le moteur est en position d'arrêt.

- Insérer les piles dans l'épandeur comme indiqué par l'illustration.

Arbeiten mit dem Streuer C



Vérifier que l'interrupteur de marche/arrêt est en position d'arrêt.

1. Tenir l'épandeur au-dessus d'une surface stable.
2. Remplir la trémie de l'épandeur.
3. Régler le débit (1).
4. Régler le régime du moteur correspondant à la surface d'épandage (2).
5. Faire glisser l'interrupteur de sécurité vers l'arrière (3) et appuyer sur l'interrupteur de marche/arrêt (4).
6. Commencer par épandre le matériau sur une petite surface et, le cas échéant, adapter le réglage.



L'interrupteur de marche/arrêt commande simultanément l'ouverture d'épandage et le plateau d'épandage.

Réglages de l'épandage

Ces déclarations sont recommandations. La quantité de l'épandage peut différer grâce à la vitesse de modulation ou hauteur de travail. Si besoin, s'il vous plaît ajustez les réglages de l'épandage à la vitesse de modulation.

Des problèmes coulés avec de granulats grossiers peuvent être réparés par secouer facile pendant l'application.

	E (1)	E (2)	E (3)	E (4)
NOVAPLANT® -Gazon zonder ompsitten (Family / Loretta / Supra / Shadow)	Semences: 20 g/m ² Engrais gazon: 25 g/m ²	1,2 m 1,6 m	3 3	5* 5
Rasen-Saatgut (LF / LG / LJ / LP / LP-N / LR / LU-RS / Profi)	20,0 g/m ²	1,2 m	3	5*
Rasen-Starter-Dünger (LH)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasendg. mit Sofortwirkung (LU-RD)	25,0 g/m ²	1,6 m	4	5
Rasen-Langzeitdünger (LN)	22,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Langzeitdünger SUPER (LE)	22,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Dünger (LX / LX-A / LX-N)	23,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Herbst-Dünger (LK / LK-MU)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Dünger Start (LH-MU / LX-MU / LN-MU)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen- und Gartenkalk / Gazon- en Tuinkalk (L-RK)	70,0 g/m ²	1,6 m	5	5
sable / sel	40,0 - 50,0 g/m ²	1,6 m	3 - 4	4 - 5

Avec une seule épandage, la quantité maximale sont 70 g/m² avec du Chaux (LR-K). Pour quantités supérieures, épandage plusieurs est nécessaire (max. 3 fois).

* Pour épandre des mélanges de semences avec la quantité correct, la surface doit passer éventuel plusieurs fois en largeur et en transversale. C'est en outre pour obtenir une distribution optimale. Épandez les semences seulement par accalmie.

- L'emballage ou les consignes d'utilisation du matériau d'épandage indiquent la quantité de matériau en grammes (g) à répandre par mètre carré (m²).
 - Pour des quantités réduites, baisser le débit (par ex. pour 20 g/m², sélectionner la position 1).
 - Pour des quantités élevées, augmenter le débit (par ex. pour 40-50 g/m², sélectionner la position 5).
- Parcourir la surface à épandre à une vitesse normale et tenir l'épandeur comme l'indique l'illustration **D**.

Entretien

Nettoyage

- Nettoyer soigneusement l'épandeur après usage avec de l'eau légèrement savonneuse et un linge humide. Empêcher toute pénétration de liquide dans l'appareil. Ne pas submerger les pièces de l'appareil dans du liquide.

Stockage

- En cas de non utilisation prolongée (plusieurs mois), retirer les piles de l'appareil.

Conditions de la garantie

La carte de garantie remplie par les vendeurs ou le justificatif d'achat doivent être conservés avec soin.

La société WOLF-Garten fournit une garantie selon l'état actuel de la technique et l'objectif d'utilisation / le domaine d'application pour une durée de 2 ans à partir de la date d'achat. Les droits légaux du consommateur final ne sont pas entravés par les directives suivantes en matière de garantie.

Conditions préalables à l'application de la garantie de 2 ans:

- Utilisation de l'appareil exclusivement à usage privé.

Dans le secteur professionnel ou pour les sociétés de location, la garantie est de 12 mois.

- Manipulation réglementaire et respect de toutes les consignes figurant dans le mode d'emploi, qui fait partie de nos conditions de garantie.
- Respect de la périodicité prescrite pour la maintenance.
- Pas de modification arbitraire de la construction.
- Montage de pièces détachées / accessoires WOLF originaux.
- Présentation de la carte de garantie remplie et/ou de la preuve d'achat.

La garantie ne couvre pas l'usure normale des accus, lames, pièces de fixation des lames, rondelles de frottement, courroies et courroies crantées, roues/pneumatiques, filtres à air, bougies et câbles connecteurs d'allumage. En cas de réparation arbitraire, tout droit à la garantie est automatiquement supprimé. Les défauts et les imperfections dont les causes sont attribuées à un défaut de matériau ou de fabrication sont réparés exclusivement par nos ateliers partenaires (le vendeur a droit aux améliorations) situés près de chez vous ou le fabricant s'il est plus proche. Les droits dépassant les limites de la garantie sont exclus. Un droit à une livraison compensatrice n'existe pas. Les dommages éventuels survenus pendant le transport ne doivent pas être communiqués à notre société mais au transporteur concerné pour conserver les droits à indemnité envers cette entreprise.

Congratulazioni per l'acquisto di questo prodotto WOLF-Garten



Leggere attentamente il manuale d'uso e prendere dimestichezza con gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio. Attenzione! Quando si utilizzano utensili elettrici, occorre osservare le indicazioni di sicurezza riportate di seguito per proteggersi dalle scosse elettriche, da lesioni e dal rischio d'incendio. L'utilizzatore è responsabile degli incidenti ai danni di altre persone o proprietà delle stesse.



Non consentire l'uso dell'apparecchio a bambini o altre persone che non conoscano il manuale d'uso. Non è consentito l'uso dell'apparecchio ai minori di 16 anni. È possibile che l'età minima dell'utilizzatore sia stabilita da disposizioni locali.

Indice

Indicazioni di sicurezza	15
Uso	16
Regolazioni di distribuzione	17
Manutenzione	17
Condizioni di garanzia	18

Indicazioni di sicurezza

Significato dei simboli



Leggere attentamente le istruzioni d'uso prima della messa in funzione!



Tenere lontano i non addetti ai lavori dalla zona di pericolo!



Proteggere gli occhi!

Indicazioni generali

- Conservare con cura il presente manuale d'uso e consultarlo regolarmente prima dell'utilizzo.
- Mantenere i bambini lontani dall'apparecchio. È preferibile che gli estranei si mantengano a distanza di sicurezza dalla zona da lavorare.

- Quando si utilizzano concimi, indossare una protezione adeguata per gli occhi e per le vie respiratorie. Proteggersi gli occhi e la pelle dalla polvere.
- Non utilizzare lo spandiconcime per spandere polveri, pesticidi o erbicidi (ad esempio pesticidi o muscicidi).
- Prima di utilizzare il materiale da spandere con questo spandiconcime, leggere le indicazioni riportate sulla confezione del concime o della semente e attenersi.
- Non utilizzare sostanze chimiche del tipo comunemente in commercio o del tipo destinato ad usi commerciali o industriali. Utilizzare unicamente prodotti per il prato e per il decongelamento del tipo comunemente in commercio.
- Non utilizzare lo spandiconcime quando piove.
- L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso con sementi da prato, concimi, sali minerali e decongelanti.
- La zona su cui spandere il prodotto deve essere sufficientemente ventilata.
- Non lasciare incustodito lo spandiconcime mentre è in funzione.
- Non utilizzare lo spandiconcime per distribuire liquidi.
- Non dirigere lo spandiconcime su sé stessi e mantenere lontani gli estranei e gli animali domestici dalla zona su cui spandere il prodotto.
- Non conservare materiale nella tramoggia spanditrice quando l'apparecchio non viene utilizzato.
- Pulire sempre la tramoggia spanditrice prima di riempirla con nuovo materiale da spandere.
- L'apparecchio va utilizzato solo all'aperto.

- Quando si eliminano intasamenti, si pulisce l'apparecchio, se ne effettua la manutenzione o lo si conserva, disinserire sempre l'interruttore principale.
- Per eliminare intasamenti non usare le dita né le mani, bensì un bastone o un altro oggetto idoneo.
- Evitare che i capelli lunghi e non raccolti o l'abbigliamento sciolto rimangano impigliati nelle parti mobili dell'apparecchio.
- Questo prodotto non è destinato all'uso industriale.

Batterie

- Se, a seguito di un uso improprio o di circostanze estremamente avverse, dovesse fuoriuscire l'elettrolito (acido) dalla cella, osservare quanto segue:
 - Evitare il contatto con la pelle.
 - Sciacquare via l'elettrolito con acqua o con un neutralizzante.
 - L'acqua di lavaggio non deve venire a contatto con lo scarico o con il terreno, deve essere smaltita separatamente.

- In caso di contatto con la pelle o con gli occhi, lavare con acqua e ricorrere all'assistenza medica.
- Utilizzare solo batterie alcaline AA (mignon).

Smaltire le batterie in modo ecologico



Le batterie contengono Pb e perciò devono essere smaltite in modo opportuno. Fare smaltire le batterie difettose da officine specializzate.

Smaltimento



Non smaltire gli apparecchi elettrici insieme ai rifiuti domestici. Assicurare un riciclaggio rispettoso dell'ambiente dell'apparecchio, degli accessori e dell'imballaggio.

Uso

Inserimento delle batterie A B



Sincerarsi che l'interruttore si trovi in posizione OFF.

- Inserire le batterie nello spandiconcime come si mostra nell'immagine.

Uso dello spandiconcime C



Sincerarsi che l'interruttore on/off si trovi in posizione OFF.

1. Sostenere lo spandiconcime sopra una superficie solida.
2. Riempire lo spandiconcime.
3. Regolarne la portata (1).
4. Regolare il numero di giri del motore perché spanda il prodotto con la copertura desiderata (2).
5. Spingere indietro l'interruttore di sicurezza (3) e premere l'interruttore on-off (4).
6. Spandere il prodotto dapprima su una superficie ridotta e, se necessario, adattare la regolazione.



L'interruttore on/off aziona contemporaneamente l'apertura e il piatto di spanditura.

Regolazioni di distribuzione

Queste sono regolazioni consigliate. La quantità distribuita può comunque variare leggermente in funzione dell'altezza a cui si tiene lo spargitore e della velocità a cui si cammina e aggiustamenti possono essere necessari.

Eventuali problemi di spargimento in presenza di granulati grossi o irregolari possono essere risolti scuotendo delicatamente durante l'uso.:

	E (1)	E (2)	E (3)	E (4)
NOVAPLANT® -Rinnovamento prato (Family / Loretta / Supra / Shadow)	Sementi: 20 g/m ² Concimi: 25 g/m ²	1,2 m 1,6 m	3 3	5* 5
Rasen-Saatgut (LF / LG / LJ / LP / LP-N / LR / LU-RS / Profi)	20,0 g/m ²	1,2 m	3	5*
Rasen-Starter-Dünger (LH)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasendg. mit Sofortwirkung (LU-RD)	25,0 g/m ²	1,6 m	4	5
Rasen-Langzeitdünger (LN)	22,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Langzeitdünger SUPER (LE)	22,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Dünger (LX / LX-A / LX-N)	23,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Herbst-Dünger (LK / LK-MU)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Dünger Start (LH-MU / LX-MU / LN-MU)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen- und Gartenkalk / Gazon- en Tuinkalk (L-RK)	70,0 g/m ²	1,6 m	5	5
sabbia / sale	40,0 - 50,0 g/m ²	1,6 m	3 - 4	4 - 5

La massima quantità distribuita con un passaggio è di 70g/mq. In casi particolari possono essere necessari più passaggi (max. 3 volte).

* Per lo spargimento di sementi, l'ideale è fare due passaggi incrociati in modo da coprire uniformemente tutta la superficie ed assicurare uno spargimento ottimale. Spargere le sementi solo in condizioni di assenza di vento.

- La confezione o le istruzioni del materiale da spandere indicano quanti grammi (g) bisogna spandere per ogni metro quadrato (m²).
 - In presenza di quantità ridotte, ridurre la portata (ad esempio, con 20 g/m², impostazione 1).
 - In presenza di quantità maggiori, aumentare la portata (ad esempio, con 40-50 g/m², impostazione 5).
- Procedere sulla superficie da lavorare a velocità normale sostenendo lo spandiconcime come si mostra nell'immagine **D**.

Manutenzione

Pulizia

- Dopo l'uso, pulire a fondo lo spandiconcime con acqua saponata e un panno umido. Impedire che nell'apparecchio penetrino liquidi. Non immergere in liquidi nessun elemento dell'apparecchio.

Conservazione

- Togliere le batterie dall'apparecchio quando non lo si utilizza per diversi mesi.

Condizioni di garanzia

Custodite con cura il certificato di garanzia compilato dal venditore oppure il documento d'acquisto.

Per la durata di 2 anni a partire dalla data d'acquisto, la Ditta WOLF-Garten presta garanzia in conformità al rispettivo stato della tecnica e allo scopo/campo d'applicazione. I diritti legali del consumatore finale non vengono compromessi mediante i criteri di garanzia di seguito elencati.

Premesse per il diritto alla garanzia di 2 anni:

- Impiego dell'apparecchio esclusivamente per uso privato.

Nel campo industriale oppure negli esercizi di noleggio, la garanzia viene ridotta a 12 mesi.

- Uso conforme allo scopo e rispetto di tutte le avvertenze delle istruzioni sull'uso che formano parte integrante delle nostre condizioni di garanzia.
- Rispetto degli intervalli di manutenzione prescritti.
- Nessuna variazione della costruzione su propria iniziativa.
- Montaggio delle parti di ricambio originali/accessori della WOLF.
- Presentazione del documento di garanzia compilato e/o del certificato d'acquisto.

La garanzia non copre la normale usura di batterie, lame, particolari di fi ssaggio lama come dischi di attrito, cinghie trapezoidali/dentate, ruote/gomme, fi ltri dell'aria, candele di accensione e connettori per candele di accensione. In caso di riparazioni effettuate in proprio, si estingue automaticamente ogni diritto di garanzia. I difetti e le carenze che si dovessero presentare le cui cause sono riconducibili a difetti di materiale o di produzione, vengono rimossi esclusivamente dalle nostre officine autorizzate (il venditore ha il diritto alla riparazione) oppure dal produttore stesso, se egli fosse pi ù vicino alla Vostra sede. Sono escluse rivendicazioni non rientranti nella prestazione di garanzia. Non ammessa una rivendicazione per la fornitura di parti di ricambio. Eventuali danni dovuti al trasporto non devono essere segnalati a noi, ma alla ditta competente per il trasporto, poichè in caso contrario i diritti all'indennizzo da parte di queste imprese decadono.

Hij wensen u geluk met de aankoop van uw WOLF-Garten produkt



De gebruiksaanwijzing zorgvuldig lezen en uzelf vertrouwd maken met de bediening en het juiste gebruik van uw apparaat. Opgelet! Bij het gebruik van elektrische apparaten dient u ter voorkoming van elektrische schokken, verwondingen en brandgevaar de volgende veiligheidsvoorschriften in acht nemen. De gebruiker is verantwoordelijk voor ongelukken met andere personen of hun eigendom.



Nooit kinderen of andere personen, die de gebruiksaanwijzing niet kennen, het apparaat laten gebruiken. Jongeren onder de 16 mogen het apparaat niet gebruiken. De plaatselijke verordeningen kunnen de minimum leeftijd van de gebruiker anders bepalen.

Inhoud

Veiligheidsvoorschriften	19
Gebruik	20
Strooiinstellingen	21
Onderhoud	21
Garantievoorwaarden	22

Veiligheidsvoorschriften

Betekenis van de symbolen



A.u.b. voor het eerste gebruik de gebruiksaanwijzing lezen!



Derden uit de gevarenszone weren!



Oogbescherming dragen!

Algemene gebruiksaanwijzing

- Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en raadpleeg deze regelmatig voor gebruik van de strooier.
- Houd kinderen op afstand van het apparaat – derden dienen op een veilige afstand van het strooibereik te blijven.

- Bij het uitstrooien van meststoffen, draag oog- en mondbeschermers. Bescherm de ogen en huid tegen opwaaiend strooiemateriaal.
- Gebruik deze strooier niet voor het uitstrooien van poeder, pesticiden of herbiciden (zoals onkruid- of mosbestrijders).
- Lees voor het uitstrooien van strooiemateriaal de aanwijzingen op de betreffende verpakkingen en volg deze.
- Gebruik deze strooier niet voor het uitstrooien voor professionele chemicaliën welke normaliter voor commerciële of industriële doeleinden ingezet worden. Gebruik deze strooier alleen voor gazonproducten en strooizand/strooizout.
- Gebruik de strooier niet bij regen.
- Slechts geschikt voor het uitstrooien van graszaden, meststoffen, kalk en strooizout/-zand.
- Het strooioppervlakte dient voldoende belucht te zijn.
- Verlies het apparaat tijdens gebruik niet uit het oog.
- Strooier is niet geschikt voor het verspreiden van vloeistof.
- Richt de strooier nooit op uw eigen ogen of die van anderen, houdt derden en huisdieren buiten het bereik van de strooier.
- Bewaar geen strooiemateriaal in de strooier wanneer deze niet in gebruik is.
- Reinig de strooier bij wisselen gebruik van graszaden/meststoffen.
- Alleen geschikt voor buitengebruik.

- Let er op dat de schakelaar altijd uit staat bij het verhelpen van verstoppingen of het reinigen of opslaan van het apparaat.
- Verwijder ontstoppingen niet met een vinger maar gebruik hiervoor een stok of gelijksoortig voorwerp.
- Pas op bij het uitstrooien met lange losse haren en wijde kledingstukken.
- Dit product is niet voor professioneel gebruik geschikt.

- Spoel bij aanrakingen met de huid of ogen met water uit en consulteer de arts.
- Gebruik alleen AA-batterijen (Mignon).

Batterijen

- Als ten gevolge van een zeer ondeskundige behandeling of onder extreem ongunstige omstandigheden de elektrolyt (zuur) uit de batterijcel ontsnapt, moet u het volgende in acht nemen:
 - Voorkom aanrakingen met de huid.
 - Spoel elektrolyt met water of met een neutralisatiemiddel af.
 - Het spoelwater mag niet in het afvalwater of in de bodem raken, dit moet apart worden afgevoerd.

Accu's milieugerecht verwijderen



Accu's zijn loodhoudend en moet daarom als chemisch afval worden behandeld. Defecte accu's bij een servicewerkplaats inleveren.

Afvoer



Elektrische apparaten horen niet thuis in het huishoudelijk afval. Apparaat, toebehoren en verpakking voor hergebruik aanbieden.

Gebruik

Plaatsing van batterijen A B



Let erop dat de schakelaar zich in de „uitstand“ bevindt.

- Plaats de batterijen zoals afgebeeld in de strooier.

Ingebruikname van de strooier C



Let erop dat de schakelaar zich in de „uitstand“ bevindt.

1. Houd de strooier boven een vaste ondergrond.
2. Vul het strooireservoir
3. Kies de gewenste strooi-instelling (1)
4. Kies de juiste strooisnelheid, afhankelijk van het gewenste strooibereik (2)
5. Schuif de veiligheidsschakelaar terug (3) en druk de aan-/uitschakelaar in (4)
6. Bestrooi eerst een klein oppervlakte en pas indien nodig de instellingen aan.



De aan-/uitschakelaar bedient de strooiopening en het strooirad gelijktijdig.

Strooiinstellingen

In dit overzicht staan aanbevelingen. De strooihoeveelheden kunnen echter afwijken door de loopsnelheid en werkhogte. Naar behoefte de loopsnelheid of de strooiinstelling aanpassen.

Strooi problemen bij een grove soort granulaat kunnen verholpen worden door tijdens het strooien licht te schudden.:

	E (1)	E (2)	E (3)	E (4)
NOVAPLANT® -Gazon zonder ompspitten (Family / Loretta / Supra / Shadow)	Zaad: 20 g/m ² meststof: 25 g/m ²	1,2 m 1,6 m	3 3	5* 5
Rasen-Saatgut (LF / LG / LJ / LP / LP-N / LR / LU-RS / Profi)	20,0 g/m ²	1,2 m	3	5*
Rasen-Starter-Dünger (LH)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasendg. mit Sofortwirkung (LU-RD)	25,0 g/m ²	1,6 m	4	5
Rasen-Langzeitdünger (LN)	22,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Langzeitdünger SUPER (LE)	22,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Dünger (LX / LX-A / LX-N)	23,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Herbst-Dünger (LK / LK-MU)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Dünger Start (LH-MU / LX-MU / LN-MU)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen- und Gartenkalk / Gazon- en Tuinkalk (L-RK)	70,0 g/m ²	1,6 m	5	5
geperste meststoffen en strooizout	40,0 - 50,0 g/m ²	1,6 m	3 - 4	4 - 5

De maximale strooihoeveelheid van Gazon- en Tuinkalk bij stand 1 is 70 gram/m². Afhankelijk van de toepassing (gazon, sier- of moestuin) is een grotere strooiopening (tot max. stand 3) mogelijk.

* Bij het uitstrooien van graszaad altijd eerst in de lengterichting, dan in de breedterichting strooien om de juiste strooihoeveelheid te bereiken. Hierdoor wordt de meest optimale, nauwkeurige verdeling bereikt. Alleen strooien als het windstil is.

- De verpakking van strooi materiaal toont veelal hoeveel gram (g) u nodig heeft per m².
 - Gebruik een kleine strooi-opening bij breed verspreid materiaal (bijv. bij 20 g/m²- instelling 1).
 - Gebruik een grotere strooi-opening bij dicht verspreid materiaal (bijv. bij 40-50g/m² – instelling 5).
- Bewandel de strooioppervlakte in een rustig tempo en houd de strooier op de afgebeelde hoogte **D**.

Onderhoud

Reiniging

- Reinig de strooier na gebruik grondig met een niet-bijtende zeepoplossing en een vochtige doek. Voorkom het doordringen van vocht in het apparaat. Dompel geen delen van de strooier in water!

Opslaan

- Haal de batterijen uit de strooier wanneer u deze enkele maanden niet gebruikt.

Garantievoorwaarden

Gelieve de door de verkoper ingevulde garantietaal en het aankoopbewijs zorgvuldig te bewaren.

Gedurende een periode van 2 jaar, te rekenen vanaf de aankoopdatum, verstrekt de firma WOLFGarten een garantie, die met de respectievelijke stand van de techniek en met het gebruiksdoeleinde/ toepassingsgebied overeenstemt. Aan de wettelijke rechten van de eindgebruiker doen de hierna volgende garantierichtlijnen geen afbreuk.

Vereiste voorwaarden voor de garantieclaim gedurende 2 jaar:

- Gebruik van het toestel uitsluitend voor privé-doeleinden.

Voor industrieel gebruik of verhuur wordt de garantie tot 12 maanden beperkt.

- Deskundige behandeling en inachtneming van alle instructies in de gebruiksaanwijzing, die een bestanddeel van onze garantie-voorwaarden vormt.
- Inachtneming van de voorgeschreven tussentijden voor het onderhoud.
- Geen eigenmachtige wijziging van de constructie.
- Inbouw van originele WOLF reserveonderdelen/toebehoren.
- Voorlegging van de ingevulde garantietaal en/of van het aankoopbewijs.

De garantie is niet van toepassing voor de normale slijtage van accu's, messen, mesbevestigende onderdelen zoals frictieschijven, V-riemen, tandriemen, loopwielen/banden, luchtfilters, ontstekingskaarsen en bougiesstekkers. In geval van een eigenmachtige reparatie komt iedere garantieclaim automatisch te vervallen. Fouten en gebreken, die zich voordoen en waarvan de oorzaken aan materiaal- of fabricagefouten te wijten zijn, worden uitsluitend door onze contractueel gebonden werkplaatsen in uw buurt of, indien deze dichterbij gesitueerd is, door de fabrikant verholpen. Buiten de verstrekte garantie ressorterende claims zijn uitgesloten. Een aanspraak op levering van reserveonderdelen bestaat niet. Eventueel door het transport resulterende beschadigingen dienen niet aan onze firma, doch aan de bevoegde, met het transport belaste firma te worden gerapporteerd. In het andere geval gaan de schadeclaims ten opzichte van dergelijke bedrijven immers verloren.

Tillykke med dit nye WOLF-Garten produkt



Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, og gør dig fortrolig med betjeningssementerne og den rigtige brug af apparatet. Vigtigt! Ved brug af el-værktøj skal de efterfølgende sikkerhedsanvisninger overholdes for at forebygge elektrisk stød, personskader og brandfare. Brugeren er ansvarlig for ulykker, hvor andre personer og deres ejendom er involveret.



Overlad aldrig apparatet til børn eller andre personer, som ikke kender brugsanvisningen. Unge under 16 år må ikke benytte apparatet. Brugers minimumsalder kan være fastsat i lokale bestemmelser.

Indhold

Sikkerhedsanvisninger	23
Funktion	24
Spredning indstillinger	24
Vedligeholdelse	25
Garantibetingelser	25

Sikkerhedsanvisninger

Symbolernes betydning



Læs enigs-vej-ledningen, inden redskabet tages i brug!



Hold andre personer væk fra fareområdet!



Bær sikkerhedsbriller!

Generelle sikkerhedsforskrifter

- Betjeningsvejledningen bør opbevares til senere anvendelse og læs den regelmæssigt før brug.
- Hold børn væk – Andre personer bør holdes borte fra arbejdsområdet.
- Ved udbringelse af gødningsprodukter bør der bæres passende øjen- og åndedrætsbeskyttelse. Beskyt øjne og hud mod støv.

- Benyt ikke sprederen til udbringelse af pulver, pesticider og lignende (F.eks. ukrudtbekæmpelsesmidler eller mosfjerner).
- Læs henvisninger på emballagen på græsfrø og gødning inden disse anvendes i denne spredere og følg disse.
- Der må ikke anvendes kemikalier i sprederen. Benyt handelsalmindelige græs- og strøprodukter.
- Benyt ikke sprederen i regnvej.
- Kun egnet til græsfrø, gødningsprodukter, stensalt og strøsalt.
- Strøområdet skal være tilstrækkeligt udluftet.
- Efterlad ikke sprederen uden opsyn.
- Sprederen må ikke anvendes til vædsker.
- Ret ikke sprederen mod dig selv eller andre og hold udeforstående og husdyr borte fra arbejdsområdet.
- Opbevar ikke strøprodukter i sprederen når denne ikke anvendes.
- Rengør altid sikkerhedsafbryderen hvis der konstateres tilstopning eller hvis sprederen skal rengøres og under opbevaring.
- Ved tilstopning må du ikke benytte dine fingre eller hænder, anvend istedet en passende genstand.
- Vær opmærksom på langt hår, løse beklædningsgenstande ikke kommer i forbindelse med de bevægelige dele.
- Dette produkt er ikke bestemt for professionel brug.

Batteri

- Hvis der pga. usdvanlig forkert behandling eller uheldige omstændigheder kommer elektrolyt (syre) ud af battericellen, skal følgende iagttages:
 - Undgå kontakt med huden.
 - Skyl elektrolytten væk med vand eller neutralisator.
 - Skyllevandet må ikke komme i kloaksystemet eller ud på jorden, det skal bortskaffes separat og miljømæssigt korrekt.
 - Ved kontakt med hud eller øjne skylles med vand og læge kontaktes.
- Anvend kun AA-Alkali-batterier (Mignon)

Batteri skal bortskaffes miljørigtigt



Batterier indeholder bly og skal derfor bortskaffes korrekt. Defekte batterier lades bortskaffe af et fagværksted.

Bortskaffelse



Brugte el-apparater er ikke husholdningsaffald. Apparat, tilbehør og emballage skal bortskaffes på en miljømæssigt forsvarlig måde.

Funktion

Montering af batterier A B



Vær opmærksom på at motoren befinder sig i AUS-indstilling.

- Monter batterierne som afbilledet i sprederen.

Arbejde med sprederen C



Vær opmærksom på at tænd-/slukknappen befinder sig i AUS (sluk).

1. Hold sprederen over en fast overflade.
2. Fyld sprederen.
3. Indstil gennemstrømningsmængden (1).
4. Indstil motoromdrejningstallet til den ønskede strødekning (2).
5. Skyd sikkerhedsafbryderen tilbage (3) og tryk på tænd-/slukknappen (4).
6. Bestrø et mindre område og tilpas eventuelt indstillingen.



Tænd-/slukknappen aktiverer strøåbning og strøtallerknen samtidig.

Spredning indstillinger

Disse indstillinger er kun vejledende. Strødmængden kan afvige pga. af ganghastighed og arbejds højde. Om nødvendig tilpasses ganghastighed eller strøindstillingen.:

Tilførelses problemer ved større granulat løsnes ved at ryste maskinen let under arbejdet.

	E (1)	E (2)	E (3)	E (4)
NOVAPLANT® -Plæne-renovering (Family / Loretta / Supra / Shadow)	Græsfrø: 20 g/m ² Gødning: 25 g/m ²	1,2 m 1,6 m	3 3	5* 5
Rasen-Saatgut (LF / LG / LJ / LP / LP-N / LR / LU-RS / Profi)	20,0 g/m ²	1,2 m	3	5*
Rasen-Starter-Dünger (LH)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Raseng. mit Sofortwirkung (LU-RD)	25,0 g/m ²	1,6 m	4	5
Rasen-Langzeitdünger (LN)	22,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Langzeitdünger SUPER (LE)	22,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Dünger (LX / LX-A / LX-N)	23,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Herbst-Dünger (LK / LK-MU)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Dünger Start (LH-MU / LX-MU / LN-MU)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen- und Gartenkalk / Gazon- en Tuinkalk (L-RK)	70,0 g/m ²	1,6 m	5	5
Sand / Streusalz	40,0 - 50,0 g/m ²	1,6 m	3 - 4	4 - 5

Max. udstrønings mængde af plæne- og havekalk ved én enkelt udstrøning er 70 g/m². Alt efter hvilken type (plæne / prydplanter / grøntsager) er det nødvendigt med flere udstrøninger (max. 3 gange).

* Ved udstrøning af græsfrøblandinger bør arealet bearbejdes på kryds og tværs for at opnå den korrekte strønmængde. Herved opnås en optimal fordelings nøjagtighed. Udstrøning af græsfrø skal foregå i vendstill vej.

- Emballagen eller brugsanvisningen på strømateriale viser, hvor mange gram (g) der skal spredes per kvadratmeter (m²).
 - Ved mindre mængder skal gennemstrømningsraten reduceres (f.eks. ved 20 g/m² - Indstilling 1).
 - Ved større mængder skal gennemstrømningsraten forøges (f.eks. ved 40-50 g/m² - Indstilling 5).
- Gå i normal ganghastighed og hold sprederen som på billedet **D**.

Vedligeholdelse

Rengøring

- Rengør sprederen efter brug med mild sæbevand og en fugtig klud. Undgå at der trænger vand ind i sprederen. Dyp ikke sprederen eller dele heraf i vædske.

Opbevaring

- Fjern batterierne fra sprederen, hvis den ikke skal anvendes i flere måneder.

Garantibetingelser

Garantibeviset, som er udstedt af sælgeren, resp. købsnota skal opbevares omhyggeligt.

Firma WOLF-Garten yder garanti svarende til det aktuelle tekniske stade og anvendelsesformålet / anvendelsesområdet i en periode på 2 år fra købsdatoen. Slutbrugerens lovmæssige rettigheder påvirkes ikke af de efterfølgende garantiretningslinjer.

Forudsætninger for de 2 år krav i henhold til garantien:

- Redskabet bruges udelukkende til privat brug.

Ved erhvervmæssig brug eller ved udlejning nedsættes garantiperioden til 12 måneder.

- Korrekt behandling og iagttagelse af alle henvisninger i brugsanvisningen, som er en del af vore garantibetingelser
- De foreskrevne vedligeholdelsesintervaller overholdes
- Ingen egenmægtig ændring af konstruktionen
- Montering af originale WOLF reservedele/tilbehør
- Fremvisning af det udfyldte garantibevis og/eller købsnota

Garantien gælder ikke normalt slid på akku's, knive, knivfastgørelsesdele som friktions-skiver, kile/tandremme, hjul/dæk, luftfilter, tændrør og tændrørsstik. Ved egenmægtig reparation bortfalder ethvert garantikrav automatisk og omgående. Eventuelle fejl og mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, afhjælpes udelukkende gennem vore autoriserede værksteder (sælgeren har retten til mindre reparationer) i Deres nærhed eller, hvis det er nærmere, af producenten. Krav ud over garantiydelsen er udelukket. Krav om omlevering honoreres ikke. Eventuelle transportskader skal ikke meldes til os, men til den ansvarlige transportør, da erstatningskravene mod dette foretagende ellers bortfalder.

Sydämmelliset onnittelut WOLF-Garten-tuotteen ostamisesta



Lue käyttöohjeet huolellisesti ja perehdy hallintalaitteisiin sekä laitteen oikeaan käyttöön. Huomio! Torju sähköiskun, loukkaantumisen ja tulipalon vaara noudattamalla turvallisuusohjeita, kun käytät sähkötyökaluja. Käyttäjä vastaa toisille henkilöille tai näiden omaisuudelle aiheutuvista vahingoista.



Älä anna lasten käyttää laitetta, ei myöskään aikuisten, jotka eivät tunne käyttöohjeita. Alle 16 vuoden ikäiset eivät saa käyttää laitetta. Käyttäjän vähimmäisikä on saatettu määrätä paikallisesti.

Sisältö

Turvallisuusohjeet	26
Käyttö	27
Suosittelava kylvoasetukset	27
Huolto	28
Takuuehdot	28

Turvallisuusohjeet

Symbolien merkitys



Lue käyttöohjeet ennen käyttöönottoa!



Pidä ulkopuoliset poissa vaaralliselta alueelta!



Käytä suojalaseja!

Yleisiä ohjeita

- Säilytä käyttöohjeet huolellisesti ja lue katso neuvoja säännöllisesti ennen käyttöä.
- Pidä lapset kaukana laitteesta - Sivullisten on oleskeltava turvallisella etäisyydellä työskentelyalueelta.
- Kun käsittelet lannoitteita ja pölyäviä tuotteita, käytä sopivia suojalaseja ja hengityksensuojainta. Suojaa silmät ja iho pölyltä.
- Älä käytä kylvölaitetta jauheiden, hyönteis- tai kasvintorjunta-aineiden levittämiseen.

- Ennen kuin kylvät ainetta laitteella, lue lannoite- tai siemenpakkauksen ohjeet ja noudata niitä.
- Älä levitä yleisesti myytäviä, kaupalliseen tai teollisuuden käyttöön tarkoitettuja kemikaaleja. Levitä vain yleisesti myytäviä nurmi- ja jäänpoistotuotteita.
- Älä käytä kylvölaitetta sateella.
- Soveltuu ruohonsiementen, lannoitteiden, vuorisulan ja jäänpoistoaineen levittämiseen.
- Käsiteltävän alueen on oltava riittävästi tuuletettu.
- Pidä laitetta käytön aikana aina silmällä.
- Älä käytä laitetta nesteiden levittämiseen.
- Älä suuntaa laitetta itseesi tai muihin päin, ja pidä ulkopuoliset sekä kotieläimet poissa alueelta.
- Älä säilytä materiaalia suppilossa, kun laitetta ei käytetä.
- Puhdista suppi ennen kuin täytät uudella materiaalilla.
- Vain ulkokäyttöön.
- Avaa pääkatkaisin aina, kun poistat tukoksia tai puhdistat, huollat tai varastoit laitteen.
- Käytä tukosten poistamiseen tikkaa tai muuta sopivaa välinettä, ei sormia eikä käsiä.
- Huolehdi siitä, että suojaamattomat pitkät hiukset tai väljät vaatteet eivät joudu laitteen liikkuviin osiin.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön.

Paristot

- Mikäli paristosta vuotaa väärän käsittelyn tai erityin epäedullisten olojen seurauksena elektrolyyttiä (happoa):
- Estä elektrolyytin joutuminen iholle.
 - Huuhtelee elektrolyytti pois vedellä tai neutraloivalla aineella.
 - Vettä ei saa päästää viemäriin tai maaperään, vaan se on hävitettävä erikseen.
 - Jos ainetta joutuu iholle tai silmiin, huuhtelee veteen ja hakeudu lääkäriin.
- Käytä vain AA-kokoisia alkaliparistoja (mignon).

Paristojen oikea hävittäminen



Vaihda vialliset paristot viipymättä ja hävitä ne voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Hävittäminen



Sähkölaitteet eivät ole kotitalousjätettä. Toimita laite, varusteet ja pakkaus hyötykäyttöön.

Käyttö

Paristojen asentaminen A B



Varmista, että moottori on pysäytetty (AUS).

- Aseta paristot laitteeseen kuvan mukaisesti.

Laitteen käyttäminen C



Varmista, että virta on katkaisu (katkaisin asennossa AUS).

1. Pidä laite lujalla pinnalla.
2. Täytä suppiilo.
3. Säädä määrä (1).
4. Säädä moottorin nopeus sen mukaan, kuinka suurelle alalle haluat kylvää (2).
5. Työnnä varmistinta takaisin (3) ja paina katkaisinta (4).
6. Kylvä ensin pieni ala, ja muuta säätöjä tarvittaessa.



Katkaisin ohjaa aukkoa ja levityslautasta samanaikaisesti.

Suosittelava kylvöasetukset

Arvot ovat suosituksia. Määrät voivat vaihdella kävelynopeuden ja työskentelykorkeuden mukaan. Säädä kävelynopeutta tai kylvöasetusta tarvittaessa.:

	E (1)	E (2)	E (3)	E (4)
NOVAPLANT®-nurmisiemen (Family / Loretta / Supra / Shadow)	Määrä: 20 g/m ² Lannoite: 25 g/m ²	1,2 m 1,6 m	3 3	5* 5
Nurmisiemen (LF / LG / LJ / LP / LP-N / LR / LU-RS / Profi)	20,0 g/m ²	1,2 m	3	5*
Nurmikon alkulannoite (LH)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Heti vaikutta nurmikkolannoite (LU-RD)	25,0 g/m ²	1,6 m	4	5
Nurmikon kestonlannoite (LN)	22,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Nurmikon kestonlannoite Super (LE)	22,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Nurmikon lannoite (LX / LX-A / LX-N)	23,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Nurmikon syyslannoite (LK / LK-MU)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Nurmikon lannoite Start (LH-MU / LX-MU / LN-MU)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen- und Gartenkalk / Gazon- en Tuinkalk (L-RK)	70,0 g/m ²	1,6 m	5	5
Hiekka / suola	40,0 - 50,0 g/m ²	1,6 m	3 - 4	4 - 5

Nurmkikko- ja puutarhakalkin ensimmäismäärä kertalevityksellä on 70 g/m². Kalkki on levitettävä käyttökohteen (nurmi- tai koristekasvit/vihannekset) mukaan useaan (enintään 3) kertaan.

* Siemenseokset on kylvettävä alan poikki- ja pituus-suuntaan, jotta määrä olisi oikea. Siemenet jakautuvat silloin optimaalisesti. Kylvä siemeniä vain tynnellä säällä.

- Katso materiaalin pakkauksesta tai käyttöohjeista, montako grammaa (g) materiaalia on kylvettävä neliömetrille (m²).
 - Kun määrä on pieni, pienennä syöttöä (esim. 20 g/m² - asento 1).
 - Kun määrä on pieni, suurennä syöttöä (esim. 40-50 g/m² - asento 5).
- Kävele normaalia vauhtia pitkin kylvettävää alaa ja pidä laitetta kuvan esittämällä tavalla **D**.

Huolto

Puhdistaminen

- Puhdista kylvölaitte käytön jälkeen perusteellisesti laimealla saippuavedellä ja kostealla kankaalla. Estä nesteiden tunkeutuminen laitteeseen. Älä upota laitteen osia nesteeseen.

Varastointi

- Poista paristot laitteesta, kun se on useita kuukausia käyttämättä.

Takuuehdot

Säilytä huolellisesti myyjän täyttämä takuukortti tai ostokuitti.

WOLF-Garten myöntää ostopäivämäärästä 2 vuotta takuun, joka vastaa kulloistakin tekniistä tasoa ja käyttötarkoitusta/sovellutusta. Seuraavat takuumääräykset eivät rajoita loppukäyttäjän laillisia oikeuksia.

2 vuotta takuun edellytykset:

- Laitte on yksinomaan yksityisessä käytössä.

Ammattikäytössä ja leasingtoiminnassa takuu on 12 kuukautta.

- Laitetta käytetään asiallisesti ja noudatetaan käyttöohjeita, jotka ovat osa takuehtoja
- Laitetta huolletaan määräyksen mukaisin välein
- Rakennetta ei muuteta omin luvin
- Laitteessa käytetään WOLFİN alkuperäisiä varaosia/lisälaitteita
- Täytetty takuukortti tai kuitti esitetään.

Takuu ei koske akkujen terien, terien kiinnitysosien kuten kitkalevyjen, kiila-/hammashihnojen, juoksupyörien/renkaiden, ilmansuodattimien, sytytystulppien ja sytytystulpan liitinten normaalia kulumista. Laitteesta ilmenevät viat ja puutteet, jotka johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, korjataan ai-noastaan WOLFİN sopimushuoltamoilla (myyjällä on oikeus parantaa laitetta jälkeinpäin) tai valmistajan tiloissa, mikäli ne ovat lähempänä asiakasta. Takuuoikeuden ylittäviä vaatimuksia ei hyväksytä. Asiakkaalla ei ole oikeutta vaatia varaosien toimitusta. Mahdollisista kuljetusvahingoista tulee ilmoittaa kuljetusliikkeelle, sillä muussa tapauksessa oikeus vaatia korvausta kyseiseltä liikkeeltä menetetään.

Gratulerer med kjøpet av Deres WOLF-Garten produkt



Vennligst les bruksanvisningen nøye, og gjør Dem fortrolig med betjeningsselementene og hvordan apparatet brukes på riktig måte. Obs! Ved bruk av elektroverktøy må De overholde følgende sikkerhetshenvisninger for å beskytte Dem mot elektrisk støt, skader og brann. Brukeren er ansvarlig for ulykker med andre personer eller deres eiendeler.



De må aldri tillate at barn eller andre personer, som ikke er fortrolig med bruksanvisningen, bruker apparatet. Ungdom under 16 år må ikke bruke apparatet. Lokale lover og regler kan bestemme brukerens minstealder.

Innhold

Sikkerhetshenvisninger	29
Drift	30
Anbefalte strøinnstillinger	30
Vedlikehold	31
Garantibetingelser	31

Sikkerhetshenvisninger

Symbolenes betydning



De må lese bruksanvisningen før apparatet tas i bruk!



Tredje part må holdes unna fareområdet!



Bruk øyevern!

Generelle råd

- De må ta godt vare på denne bruksanvisningen, og lese denne regelmessig før bruk.
- Barn må holdes unna apparatet - uvedkommende bør oppholde seg i sikker avstand fra området som skal bearbeides.
- Ved bruk av gjødsel og produkter som danner støv må De bruke egnede øye- og åndedrettsvern. Beskytt Deres øyne og hud mot støv.

- Strøpparatet må ikke brukes til å strø ut pulvere, pestisider eller herbisider (f.eks. ugressmidler eller mosedreperer).
- Før De bruker strømateriale med dette strøpparatet må De lese henvisningene på de respektive gjødsel- eller såkornforpakningene, og følge disse.
- De må ikke bruke kjemikalier som fås kjøpt i handelen eller som er bestemt for kommersielle eller industrielle formål. Bruk kun vanlige plen- og avisingsprodukter.
- Strøpparatet må ikke brukes i regnvær.
- Kun egnet til bruk med gressfrø, gjødsel, stensalt og avisingsmidler.
- Strøområdet må ha god tilgang til luft.
- Strøpparatet må ikke være uten tilsyn når det er i drift.
- Strøpparatet må ikke brukes til å fordele væsker.
- De må ikke rette strøpparatet mot Dem selv eller andre, og uvedkommende og husdyr må holdes unna strøområdet.
- De må ikke oppbevare strømateriale i trakten når apparatet ikke er i bruk.
- Strøtrakten må alltid rengjøres før De påfyller den med nytt strømateriale.
- Kun til utendørs bruk.
- De må alltid slå av hovedbryteren når De fjerner forstoppelser, eller rengjør, vedlikeholder eller lagrer apparatet.
- For å fjerne forstoppelser må De ikke bruke Deres fingre eller hender, men bruke en trepinne eller en annen egnet gjenstand.
- Pass på at De ikke kommer inn i apparatets bevegelige deler med langt hår eller vide klær.

- Dette produktet er ikke bestemt for profesjonelt bruk.

Batterier

- Hvis det, på grunn av ekstrem feil bruk eller ekstrem uheldige omstendigheter, skulle komme elektrolytt (syre) ut av battericellen, må det tas hensyn til følgende:
- Unngå hudkontakt.
 - Elektrolytt skylles godt ut med vann eller nøytalisator.
 - Skylevann må ikke komme inn i kloakken eller jordsmonnet, det må destrueres separat.
 - Ved hud- eller øyekontakt skylles med vann og lege tilkalles.
- Bruk kun AA-Alkali-batterier (Mignon).

Batterier må destrueres på miljøvennlig måte



Defekte batterier må byttes ut omgående og destrueres i henhold til de gjeldende lovmessige bestemmelser.

Avfallshåndtering



Elektriske apparater må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Apparat, tilbehør og forpakningen må tilføres en miljøvennlig resirkulering.

Drift

Innsetting av batteriene A B



Sørg for at motoren er slått AV.

- Sett batteriene inn i strøpparatet som vist på bildet.

Arbeide med strøpparatet. C



Sørg for at av-/påbryteren er i posisjon AV.

1. Hold strøpparatet over en fast overflate.
2. Fyll strøtrakten.
3. Innstill gjennomstrømsmengden (1).
4. Innstill motorturtallet for den ønskete strøtildekningen (2).
5. Skyv sikkerhetsbryteren tilbake (3) og trykk på-/avbryteren (4).
6. Strø først på en liten flate, og tilpass innstillingen om nødvendig.



På-/avbryteren betjener strøåpningen og strøtelleren samtidig.

Anbefalte strøinnstillinger

Disse angivelsene (verdiene) er anbefalte verdier. Strømengdene kan avvike på grunn av trinnhastighet og arbeidshøyde. Vennligst tilpass trinnhastigheten eller strøinnstillingen ved behov:

	E (1)	E (2)	E (3)	E (4)
NOVAPLANT® -plen-fornyelse (Family / Loretta / Supra / Shadow)	Såfrø: 20 g/m ² Gjødsel: 25 g/m ²	1,2 m 1,6 m	3 3	5* 5
Plen-såfrø (LF / LG / LJ / LP / LP-N / LR / LU-RS / Profi)	20,0 g/m ²	1,2 m	3	5*
Plen-starter-gjødsel (LH)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Plengjødsel med straksvirkning (LU-RD)	25,0 g/m ²	1,6 m	4	5
Langtidsvirkende plengjødsel (LN)	22,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Langtidsvirkende plengjødsel SUPER (LE)	22,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Plen-gjødsel (LX / LX-A / LX-N)	23,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Plen-høst-gjødsel (LK / LK-MU)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Plen-gjødsel start (LH-MU / LX-MU / LN-MU)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Plen- og hagekalk / Gazon- en Tuinkalk (L-RK)	70,0 g/m ²	1,6 m	5	5
Sand / strøsalt	40,0 - 50,0 g/m ²	1,6 m	3 - 4	4 - 5

Den maksimale strømengden ved 1-gangs spredning av plen- og hagekalk er 70 g/m². Avhengig av anvendelsen (plen / pryddplanter / grønnsaker) er det nødvendig å strø flere ganger (maksimalt 3 ganger).

* Ved spredning av frøblandinger bør flaten strøs på kryss og tvers for å oppnå den riktige strømengden. Slik oppnår De i tillegg en optimal fordelingsnøyaktighet. Såfrøene må kun strøs når det er vindstille.

- Strøgodsforpakningene eller strøgodsenes bruksanvisning viser Dem hvor mange gramm (g) pr. kvadratmeter (m²) De bør strø.
 - Ved små mengder bør De redusere gjennomstrømningsmengden (f.eks. ved 20 g/m² - innstilling 1).
 - Ved større mengder bør De øke gjennomstrømningsmengden (f.eks. ved 40-50 g/m² - innstilling 5).
- Gå med normal hastighet over flaten som skal strøs, og hold strøapparatet som vist på bildet **D**.

Vedlikehold

Rengjøring

- Etter bruk må de rengjøre strøapparatet nøyaktig med mildt såpevann og en fuktig klut. De må hindre at fuktighet kommer inn i apparatet. Ingen apparatdeler må dypes i væske.

Lagring

- Batteriene må tas ut av apparatet hvis De ikke bruker det i flere måneder.

Garantibetingelser

Vennligst ta godt vare på garantikortet hhv. kvitteringen som ble utstedt av selgeren.

Firma WOLF-Garten yter en garanti på 2 år fra kjøpsdato, i henhold til den aktuelle teknikkstandarden og bruksområdet. De lovfestede rettighetene til sluttbrukeren innskrenkes ikke av de nedenforstående garantiretningslinjene.

Forutsetninger for kravet på 2 år garanti:

- Apparatet settes kun inn i privat bruk.

Nr apparatet brukes til forretningsvirksomhet eller leies ut, reduseres garantikravet til 12 måneder.

- Det er en forutsetning for garantikravet at apparatet behandles sakkyndig og at det tas hensyn til alle opplysningene i garantibetingelsene
- De foreskrevne vedlikeholdsintervallene m overholdes
- Forandringer av konstruksjonen fr ikke foretas p egen hnd
- Det fr kun bygges inn originale reservedeler/tilbehør av firma WOLF
- Det utfylte garantikortet og/eller kjøpekvitteingen m legges frem.

Garantien gjelder ikke for normal slitasje av akku's, kniver, knivfestedeler som friksjons-skiver, kilerem/tannrem, løpehjul/hjul, luftfilter, tennplugg og tennpluggforbindere. Dersom det foretas reparasjoner p egen hnd bortfaller alle garantikravene automatisk og umiddelbart. Feil og mangler som opptrer p grunn av material- eller produksjonsfeil, rettes kun av vre kontraktsverksteder (selgeren er berettiget til utbedring) i nrheten din, eller produsenten dersom dette er nmere. Krav som gr ut over garantiytelsen er utelukket. Det består ingen krav p erstatningslevering. Eventuelle transportskader meddeles ikke oss, men transportøren; ellers vil erstatningskravene til disse bedriftene falle bort.

Tack för att du har köpt en WOLF-Garten produkt



Läs bruksanvisningen noga och bekanta dig med manöverorganen och korrekt användning av maskinen. Varning! Beakta säkerhetsinformationen nedan för skydd mot elstötar, skador och brandrisk vid användning av elektriska verktyg. Användaren ansvarar ensam för olyckor med andra personer eller skador på deras egendom.



Låt aldrig barn eller andra personer som inte känner till bruksanvisningen använda maskinen. Ungdomar under 16 år får inte använda maskinen. Eventuellt kan lokala bestämmelser föreskriva en viss lägsta ålder.

Innehåll

Säkerhetsinformation	32
Användning	33
Spridarinställningar	33
Underhåll	34
Garantivillkor	34

Säkerhetsinformation

Förklaring av symbolerna



Varning!

Läs igenom bruksanvisningen, innan redskapet tas i drift!



Håll andra personer borta från ris-
kområdet!



Använd ögonskydd!

- Var uppmärksam på föreskrifter på emballaget av spridningsprodukterna innan dessa användes i denna spridare.
- Kemikalier får inte användas i spridare.
- Använd inte spridaren vid nederbörd.
- Endast avsedd för gräsfrö, gödselprodukter och salt.
- Lämna inte spridaren utan uppsyn.
- Spridaren får inte användas till vätskor.
- Rikta inte spridaren mot dig själv eller andra, ej heller mot dina husdjur.
- När spridaren inte används ska inte gödsel eller andra spridningsmedel finnas i behållaren.
- Rengör alltid spridaren innan användning.
- Bör endast användas utomhus.
- Om spridningen avbryts på grund av stopp i matten får inte fingrar eller händer användas för rengöring.
- Var uppmärksam på att långt hår eller lösa klädesplagg inte kommer i kontakt med rörliga delar.
- Produkten är inte avsedd för yrkesanvändning.

Generella säkerhetsföreskrift

- Bruksanvisningen bör inte kastas, läs den ordentligt före användning.
- Håll alla personer borta från arbetsområdet. Speciellt barn.
- Vid spridning av gödningsprodukter bör skyddsutrustning användas. Skydda hud.
- Använd inte spridaren till spridning av pulver, pesticider och liknande (Tex ogräsbekämpningsmedel eller mossbekämpning).

Batteri

- Dersom amatørmessig håndtering eller meget vanskelige forhold forårsaker at elektrolytt (syre) skulle renne ut av battericellen må følgende tas hensyn til:
 - Unngå kontakt med huden.
 - Skyll bort elektrolytten med vann eller nøytralisator.
 - Skylllevann må ikke nå avløpet eller jordsmonnet, men må avfallshåndteres separat. Ved kontakt med hud eller øyne må det skylles med vann og lege konsulteres.
 - Apparatet må renses og settes i driftklar stand igjen av et fagverksted.
- Använd endast AA-batterier.

Miljøriktig avfallshåndtering av Batteri



Batteriene inneholder bly og skal kasseres i henhold til bestemmelsene. Defekte batterier bør tas hånd om og kastes av fagverkstedene.

Avfallshandtering



Slång aldrig elektriska apparater med hushållsavfallet. Lämna maskinen, tillbehören och förpackningen till den lokala återvinningssentralen.

Användning

Montering av batterier A B



Var oppmærksom på att motorn befinner sig i AUS-inställning.

- Montera batterierna som avbildatt i sprideren.



ArbetVar oppmærksom på On/Off knappen är i Off position.

1. Håll spridaren över en fast yta.
2. Fyll spridaren.
3. Ställ in strömmängd (1).
4. Ställ in vridmoment på motor tills önskat strömmängd (2).
5. Dra säkerhets brytaren bakåt (3) och tryck på On/Off knappen (4).
6. Bestra et mindre område og tilpas eventuelt indstillingen



On/Off knappen aktiverer ströppningen och strö-tallrik samtidigt.

Spridarinställningar

Dessa inställningar är endast vägledande. Strömmängden kan avvika på grund av gånghastighet och arbetshöjd. Om nödvändigt tillpassas gånghastighet eller ströinställningen.

Matningsproblem vid större granulerade produkter löses med att man lätt skakar maskinen under arbetet.

	E (1)	E (2)	E (3)	E (4)
NOVAPLANT® -Gräsmatterenovering(Family / Loretta / Supra / Shadow)	Gräsfrö: 20 g/m ² Gödsel: 25 g/m ²	1,2 m 1,6 m	3 3	5* 5
Rasen-Saatgut (LF / LG / LJ / LP / LP-N / LR / LU-RS / Profi)	20,0 g/m ²	1,2 m	3	5*
Rasen-Starter-Dünger (LH)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasendg. mit Sofortwirkung (LU-RD)	25,0 g/m ²	1,6 m	4	5
Rasen-Langzeitdünger (LN)	22,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Langzeitdünger SUPER (LE)	22,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Dünger (LX / LX-A / LX-N)	23,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Herbst-Dünger (LK / LK-MU)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Dünger Start (LH-MU / LX-MU / LN-MU)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen- und Gartenkalk / Gazon- en Tuinkalk (L-RK)	70,0 g/m ²	1,6 m	5	5
Sand / Streusalz	40,0 - 50,0 g/m ²	1,6 m	3 - 4	4 - 5

Max utströmningsmängd av kalk vid en enkel ströning är 70 g/m². Beroende på vilken strögrund kan fl era ströningsomgångar vara nödvändigt, dock max 3 st.

* Vid ströning av gräsfrö bör området bearbetas kors/tvårs för korrekt strösmängd. På detta sätt uppnås optimal spridning. Utströning av gräsfrö bör göras när det är vindstilla.

- Ströproduktens förpackning visar, hur många gram (g) som skall spridas per kvadrattmeter (m²).
 - Inställning pr. m² f.ex. vid 20 g/m² - läge 1. Vid 40-50 g/m² - läge 5.
- Gå i normal gånghastighet och håll spridaren som på bilden .

Underhåll

Rengöring

- Rengör spridaren efter bruk med mild såpa och en fuktig trasa. Unvik att vatten tränger in i spridaren. Ren gör ej i sprit eller deslika.

Opbevaring

- Ta bort batterier från spridaren, när den ej användas.

Garantivillkor

Spara omsorgsfullt det av säljaren ifyllda garantikortet resp köpebeviset.

Firma WOLF-Garten lämnar en garanti för 2 år, räknat från inköpsdatum och motsvarande vid tillfället gängse teknik och användningsändamål / användningsområde. Konsumentens lagliga rättigheter påverkas ej av efterföljande garantiritiklinjer.

Förutsättningar för garantianspråk under 2 år:

- Utrustningen får uteslutande användas för privat bruk.

För yrkesmässig användning eller uthyrningsföretag reduceras garantitiden till 12 månader.

- Korrekt användning och iakttagande av all information i bruksanvisningen som är en del av våra garantivillkor.
- Iakttagande av föreskrivna underhållsintervaller.
- Inga egenmäktiga ändringar av konstruktionen.
- Montering av originalreservdelar/-tillbehör från WOLF-Garten.
- Förevisande av ifyllt garantikort och/eller kvitto.

Garantin omfattar inte normalt slitage av akku's, svärdet, svärdfästdelar samt friktionsskivor, kiloch tandremmar, drivhjul/däck, luftfilter, tändstift och tändstiftskontakter. Garantin gäller inte vid egenmäktiga reparationer. Eventuella fel och brister som orsakats av materialoch tillverkningsfel åtgärdas uteslutande av våra kontraktsverkstäder (återförsäljaren har rätt att reparera) i din närhet eller av tillverkaren om detta är närmare. Alla anspråk utöver denna garanti är uteslutna. Anspråk på leverans av reservdelar är uteslutet. Eventuella transportskador ska inte rapporteras till oss utan den ansvariga leverantören eftersom anspråk på ersättning från det företaget upphör att gälla i annat fall.

Notes



MTD Products AG
Geschäftsbereich WOLF-Garten
Industriestraße 83-85
D-57518 Betzdorf, Sieg



++49 2741 281-0



++49 2741 281-210

A

MTD Handelsgesellschaft mbH
Welser Straße 122
4614 Marchtrenk



07 24 26 05 55



07 24 26 05 54

B

Graham NV-SA
Zoning Industriel 21
1440 Wauthier-Braine



++ 32 (2) - 3 67 16 11



++ 32 (2) - 3 67 16 12

CH

MTD Schweiz AG
Allmendstraße 14
5612 Villmergen



05 66 18 46 00



05 66 18 46 09

D

MTD Motorgeräte GmbH
Industriestraße 9-11
73054 Eisligen / Fils



0 71 61 85 05 0



0 71 61 85 05 70

DK

MTD Denmark ApS
Messingvej 22 C
8940 Randers SV



87 11 91 00



87 11 96 00

GB

E.P.Barrus LTD
Launton Road
OX6 0UR Bicester, Oxfordshire



0 18 69 36 36 36



0 18 69 36 36 20

H

MTD Hungária Kft
Dózsa György út 1
8248 Nemesvámos



06 88 51 55 00



06 88 50 55 20

NL

WOLF-Garten Nederland B.V.
Graafsebaan 109
5248 JT Rosmalen



+31 (0) 73- 5235850



+31 (0) 73- 5217614

PL

MTD Poland sp. z o.o.
Ul. Ogrodnicza 1
84-252 Orle



058 57 20 701



058 57 20 699

S

MTD Trädgårdsmaskiner
Sätunavägen 3
52141 Falköping



0 51 51 71 00



0 51 57 11 41 4

RUS

ООО Мтд Садовая Техника
109651 Россия, Москва
Ул. иловайская, дом 2ь
стр. 1, офис 12



495 356 70 01



495 356 70 01

Original EC Declaration of Conformity		form no. drawing no. revision	770- 769- 08/09
		by Machinery Directive 2006/42/EC II 1.A.	
		This conformity refers on the delivery status, any technical changes of the customer are forbidden and conformity expires	
D	EG Konformitätserklärung Die Forderungen folgender Richtlinien und Normen der EG sind erfüllt.	H	CE Megfelelősségi Nyilatkozat
GB	EC Conformity declaration The demands of EU standards and rules listed below are fulfilled.	PL	Az alábbi EU előírásoknak és szabványoknak megfelelő. Deklaracja zgodności z unią europejską
F	Déclaration de conformité CE Les exigences définies par les directives et normes suivantes de l'Union Européenne sont remplies : article R 233-84 du Code du Travail.	HR	poniže standardy i zasady wymagane w unii europejskiej są spehione.
I	Dichiarazione di conformità CEE Sono soddisfatti i requisiti delle seguenti direttive e norme CE.	SK	EU Izjava o suglasnosti Ispunjeni su zahtjevi slijedećih smjernica i normi EU.
NL	EU conformiteitsverklaring De machine beantwoordt volledig aan de Europese normen.	SLO	Prehlásenie o zhode EU Požadavky nasledovných noriem a smerníc EU sú splnené.
DK	EF-overensstemmelseserklæring Kravene i følgende EF-direktiver og EF-normer er opfyldt.	BG	CE Izjava o skladnosti Izpolnjene so zahteve naslednjih smernic in standardov Evropske skupnosti.
FIN	EU-vaatimustenmukaisuvaakuutus Täytätää alla luettellut EU:n direktiivit ja standardit.	RUS	ЕС – декларация за съответствие Следните изискванията на нормите и директивите на ЕС са пазени.
N	EF-konformitetserklæring Alle krav i henhold til følgende direktiver og normer fra EU er opfyldt.	RO	Декларация соответствии Отвечает требованиям следующих стандартов и директив ЕС.
S	EU Försäkran om överensstämmelse Denna maskin uppfyller kraven i nedanstående EU-direktiv och standarder.	TR	Declarație de conformitate UE Cerițiile următoarelor directive și norme ale UE sunt îndeplinite.
CZ	Prohlášení o shodě EU Požadavky následujících norem a směrníc EU jsou splněny.	GR	AB Uygunluk Beyanı Aşağıdaki AB standartlarına ve yönetmeliklerinde söz konusu olan talepler yerine getirilmiştir. Δήλωση πιστότητας ΕΚ Οι απαιτήσεις πληρούν τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
Low Voltage Directive 2006/95/EC		EMC Directive 2004/108/EC	
Machine Directive 98/37/EC effective until 28.Dec.2009 2006/42/EC effective from 29.Dec.2009		RoHS Directive 2002/95/EC	
		Outdoor Directive 2005/88/EC, 2000/14/EC Annex V	

 				
5455 ...	6 V --- / 4x Mignon AA	ca. 750 m ²	0,5 - 2,5 m	3 l

MTD Products AG
 Geschäftsbereich WOLF-Garten
 Industriestraße 83-85
 D-57518 Betzdorf, Sieg
 Tel.: ++49 2741 281-0 /
 Fax: ++49 2741 281-210

Betzdorf,
 01.09.09

M. Simon

Dr.-Ing. M. Simon
 (Head of R & D / Product Management /
 Quality Management)

L. Alsdorf

Dipl.-Ing. T. Alsdorf
 (Product Standard Compliance)



MTD Products AG, Industriestraße 23, D-66129 Saarbrücken, T. Bukovec (Manager Products Standards Compliance)

	BG -универсална разпръскачка; CZ -Univerzální šprózér; DK -Universalspredrer; D -Universalstreuer; GB -Universal spreader; FIN -Yleiskylväite; F -E pandeur universel; HR -Rozsiewacz uniwersalny; H -Univerzálni rozmetadlo; I -Spandicon-cime universale; NL -Universele strooler; N -Universalstrooapparat; PL -univerzalni rasipač; RO -utilaj pentru împrăștiere universal; RUS -Универсальный разбрасыватель на аккумуляторной основе; SK -Univerzálna rozmetadlo; SLO -univerzalni trosilnik; S -Universalspridare; TR -üniversal serpmе cihazı
	BG -Батерии; CZ -Baterie; DK -Batterier; D -Batterie; GB -Batteries; FIN -Paristot; F -piles; HR -Baterije; H -Akumulatorok; I -Batterie; NL -Batterijen; N -Batterier; PL -Batterie; RO -Baterii; RUS -Батарей; SK -Batérie; SLO -Baterije; S -Batterier; TR -Piller
	BG -Мощност на единица площ; CZ -Plošný výkon; DK -Ydelse; D -Flächenleistung; GR -Χρητί; GB -Surface output; FIN -Leikattava ala; F -Puissance au mètre carré; HR -Površinski učinak; H -Terület; I -Rendimento su superficie; NL -Strooioppervlakte; N -Flateeffekt; PL -Wydajność; RO -Randament în suprafață; RUS -Производительность в единицах площади; SK -Plošný výkon; SLO -Kapaciteta; S -Kapacitet; TR -Yüzey kapasitesi
	BG -Широчина на разпръскване; CZ -Záběr; DK -Strobredder; D -Streubreiten; GR -Διάμετρος σπορός; GB -Spreading widths; FIN -Kylvöleveydet; F -Largeur d'épandage; HR -Širina posipavanja; H -Szórási szélesség; I -Ampiezzе di spanditura; NL -Stroolbreedte; N -Strobredder; PL -Szerokości siewu; RO -Lățimi de împrăștiere; RUS -Ширина разброса; SK -Záber; SLO -Širina trosenja; S -Strobredder; TR -serpmе genişlikleri
	BG -Обем на резервоара на разпръскачката; CZ -Objem nádobý; DK -Strøbeholder volumen; D -Streubehälter Volumen; GR -Χωρητικότητα κάδου; GB -Spreading container volume; FIN -Säiliön tilavuus; F -Volume du réservoir d'épandage; HR -Kapacitet spremnika za posipavanje; H -Szórótartály térfogat; I -Volume del serbatoio; NL -Strooireservoir volume; N -Strøbeholder volum; PL -Pojemność zbiornika; RO -Volum recipient împrăștiere; RUS -Объем ёмкости для разбрасывания; SK -Objem nádobý; SLO -Prostornina trosilne posode; S -Strøbehållare/ volumen; TR -Serpmе deposu hacmi
	BG -Техническа документация при; CZ -Technické dokumenty; DK -teknisk dokumentation for; D -Technische Unterlagen bei; GR -Τεχνική τεκμηρίωση; GB -Technical documentation at; FIN -Tekniset asiakirjat; F -Volume du réservoir d'épandage; HR -Tehničke dokumentacije na; H -Technikai dokumentáció...-nál; I -Documentazione tecnica presso; NL -Technische gegevens bij; N -Techniske dokumenter på; PL -Dokumentacja techniczna jest archiwizowana i dostępna (w firmie); RO -Documente tehnice; RUS -Техническая документация в ...; SK -Technické podklady u; SLO -Tehnična Dokumenti; S -Technische document; TR -'deki teknik belgeler

